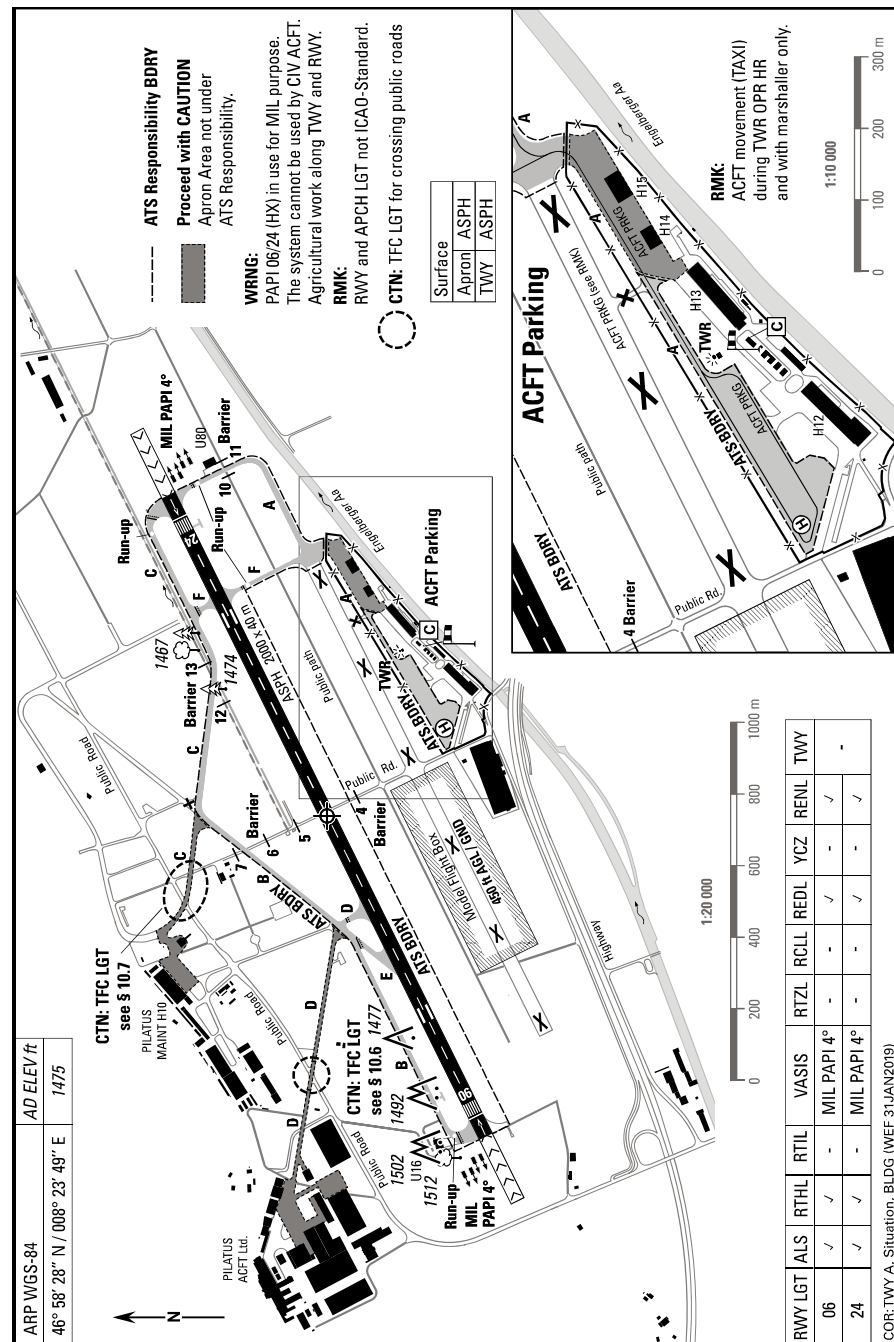




| NR       | RWY BRG<br>TRUE/MAG                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | m         | AVBL LEN<br>LDG    | AVBL LEN<br>TKOF | Oberfläche<br>SFC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Tragfähigkeit<br>STRENGTH |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 06<br>24 | 064/062<br>244/242                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 2000 x 40 | 1940<br>1940       | 1940<br>1940     | ASPH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | PCN 45/F/B/X/U            |
|          | VAR (16,5):<br>2° E                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           | → VFR AGA 3-0, § 3 |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | → VFR AGA 3-0, § 3        |
| 1        | <b>Flugplatz:</b><br><b>MIL/CIV, PPR</b><br>Flüge müssen per Internet<br>(www.airportbuochs.ch) angemeldet<br>werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |           |                    | 1                | <b>Aerodrome:</b><br><b>MIL/CIV, PPR</b><br>Flights must be announced via Internet<br>(www.airportbuochs.ch).                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                           |
| 2        | <b>Lage:</b><br>2 km W Buochs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |                    | 2                | <b>Location:</b><br>1.1 NM W Buochs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                           |
| 3        | <b>Flugplatzbezugstemperatur:</b><br>24.7° C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |                    | 3                | <b>Aerodrome reference temperature:</b><br>24.7° C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                           |
| 4        | <b>Betriebszeiten Flugplatz:</b><br><b>MON-FRI:</b> 0800-1205 / 1315-SS<br>(MAX 2000 LT)<br><b>SAT:</b> 0800-1200 / 1400-SS<br>(MAX 2000LT)<br><b>SUN/HOL:</b> 1000-1200 / 1400-SS<br>(MAX 1800LT)<br><b>HOL:</b> siehe VFR-Guide<br>GEN 1-5, COM 0<br><b>Lokale Feiertage:</b><br>Josefstag (19 MAR)<br>Fronleichnam<br>Mariä Himmelfahrt<br>Allerheiligen (01 NOV)<br>Mariä Empfängnis (08 DEC)<br><b>ATS: REF § 11</b> |           |                    | 4                | <b>AD OPR HR:</b><br><b>MON-FRI:</b> 0800-1205 / 1315-SS<br>(MAX 2000 LT)<br><b>SAT:</b> 0800-1200 / 1400-SS<br>(MAX 2000LT)<br><b>SUN/HOL:</b> 1000-1200 / 1400-SS<br>(MAX 1800LT)<br><b>HOL:</b> see AIP VFR-Guide<br>GEN 1-5, COM 0<br><b>Local HOL:</b><br>Joseph's Day (19 MAR)<br>Corpus Christi<br>Assumption Day<br>All Saints' Day (01 NOV)<br>Immaculate Conception (08 DEC)<br><b>ATS: REF § 11</b> |                           |
| 5        | <b>Flugplatzhalter:</b><br>Airport-Buochs AG<br>Fadenbrücke 20<br><b>6374 Buochs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |                    | 5                | <b>AD-Operator:</b><br>Airport-Buochs AG<br>Fadenbrücke 20<br><b>6374 Buochs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                           |
| 6        | <b>AFTN:</b> LSZCZTX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |                    | 6                | <b>AFTN:</b> LSZCZTX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                           |
| 7        | <b>TEL NR:</b><br>+41 (0) 41 622 06 11 <b>Flugplatz-Leiter</b><br>+41 (0) 79 311 66 38 <b>NATEL</b><br>+41 (0) 41 624 59 01 <b>TWR</b><br>+41 (0) 41 622 06 10 <b>FAX</b><br><b>E-Mail:</b> info@airportbuochs.ch<br><b>Internet:</b> www.airportbuochs.ch                                                                                                                                                                |           |                    | 7                | <b>TEL NR:</b><br>+41 (0) 41 622 06 11 <b>AD-Operator</b><br>+41 (0) 79 311 66 38 <b>NATEL</b><br>+41 (0) 41 624 59 01 <b>TWR</b><br>+41 (0) 41 622 06 10 <b>FAX</b><br><b>E-mail:</b> info@airportbuochs.ch<br><b>Internet:</b> www.airportbuochs.ch                                                                                                                                                          |                           |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8      | Bodendienste:<br>O/R: S1, TF, Ölsorten 65/80/100/120<br>Feuerbekämpfungsmittel:<br><br>O/R RFF CAT 1-5 24 Stunden vor<br>ETD/ETA                                                                                                                                                                                              | 8      | Ground services:<br>O/R: S1, TF, oil grades 65/80/100/120<br>Fire protection:<br><br>O/R RFF CAT 1-5 24 HR before ETD/<br>ETA                                                                                                                                                                                                     |
| 9      | Zoll:<br>Zoll wird durch den Flugplatzhalter<br>nach Erhalt der Fluganmeldung an<br>www.airportbuochs.ch informiert.<br>Vorlaufzeit:<br>Flüge in den Schengen-Raum:<br>2 HR vor ETD und ETA.<br>Flüge nach Drittstaaten (Non-Schen-<br>gen):<br>24 HR vor ETD und ETA.<br>- ohne Handelswaren<br>- kein zollfreier Treibstoff | 9      | Customs:<br>Customs will be informed by AD-Opera-<br>tor after reception of flight announcement<br>on www.airportbuochs.ch.<br>Lead time:<br>Flights to Schengen area:<br>2 HR before ETD and ETA.<br>Flights to third countries (Non-Schen-<br>gen):<br>24 HR before ETD and ETA.<br>- no commercial goods<br>- no tax-free fuel |
| 10     | Örtliche Flugbeschränkungen und<br>Bemerkungen:                                                                                                                                                                                                                                                                               | 10     | Local flying restrictions and remarks:                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10.1   | PPR auch für Alternate Buochs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10.1   | PPR also for alternate Buochs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.2   | <b>Der Flugplatz ist an folgenden Tagen<br/>geschlossen:</b><br>Karfreitag, Eidgenössischer Betttag,<br>Weihnachten (25 DEC)                                                                                                                                                                                                  | 10.2   | <b>The Airport is CLSD on the following<br/>days:</b><br>Good FRI, Federal Prayday (3rd SUN in<br>SEP), Christmas Day (25 DEC)                                                                                                                                                                                                    |
| 10.3   | Für Platzrundenflüge, Kunstflüge,<br>Fallschirmabsprünge und Helikopter-<br>betrieb gelten die im Betriebs-<br>reglement festgelegten Einschrän-<br>kungen. Entsprechende Auskünfte sind<br>bei der Flugplatzleitung erhältlich.                                                                                              | 10.3   | AD circuits, aerobatics, PJE and HEL<br>OPS are restricted according to the AD<br>operating regulations. Appropriate<br>information will be given by the AD<br>authority.                                                                                                                                                         |
| 10.4   | Ausserhalb der TWR OPR HR muss<br>immer ab Pistenanfang gestartet und<br>gelandet werden.<br>"Intersection TKOF" sind verboten.                                                                                                                                                                                               | 10.4   | Outside TWR OPR HR TKOF and LDG<br>must be performed from the beginning of<br>RWY.<br>Intersection TKOF are prohibited.                                                                                                                                                                                                           |
| 10.5   | Luftraumstatus Buochs / Alpnach /<br>Emmen<br>Vor ARR / DEP FREQ 134.130 MHz<br>abhören obligatorisch.                                                                                                                                                                                                                        | 10.5   | Airspace status Buochs / Alpnach /<br>Emmen<br>Prior ARR / DEP status check on FREQ<br>134.130 MHz mandatory.                                                                                                                                                                                                                     |
| 10.5.1 | Buochs / Alpnach / Emmen<br>INFO 134.130 MHz oder<br>+41 (0) 41 620 91 06                                                                                                                                                                                                                                                     | 10.5.1 | Buochs / Alpnach / Emmen<br>INFO 134.130 MHz or<br>+41 (0) 41 620 91 06                                                                                                                                                                                                                                                           |

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10     | Örtliche Flugbeschränkungen und<br>Bemerkungen ( <i>Fortsetzung</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 10     | Local flying restrictions and remarks<br>( <i>continued</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 10.5.2 | Flugbetrieb ausserhalb der TWR OPR<br>HR:<br>- An- und abfliegende Flugzeuge<br>haben am Funk das Verfahren der<br>Blindübermittlung anzuwenden.<br>- FREQ: 119.625 MHz<br>- Für nicht homebased Piloten wird pro<br>Bewegung zusätzlich eine Handling-<br>gebühr von CHF 180.-- / h verrech-<br>net.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 10.5.2 | Flight operations outside TWR OPR HR:<br>- ARR and DEP aircraft have to apply on<br>radio the procedure for blind transmis-<br>sions.<br>- FREQ: 119.625 MHz<br>- For non home-based pilots an addi-<br>tional handling fee of CHF 180.-- per<br>hour will be charged for each move-<br>ment.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 10.6   | Lichtsignalanlage zur Pilatus Flugzeug-<br>werke AG nur für Piloten der Pilatus<br>Flugzeugwerke AG:<br>Eine Lichtsignalanlage regelt den<br>Verkehr zwischen Strasse und TWY D<br>zu den PILATUS Flugzeugwerken AG.<br>Dieses System muss vom Piloten selb-<br>ständig aktiviert werden. Dazu darf die<br>TWR Frequenz kurzfristig verlassen<br>werden.<br>Flugzeuge im Pilatus Areal müssen die<br>Rollbewilligung <b>vor</b> dem Befahren des<br>TWY D beim TWR einholen!                                                                                                                                                                                                                                                                            | 10.6   | Traffic light to Pilatus Aircraft Ltd<br>Procedure limited to pilots operating for<br>Pilatus Aircraft LTD:<br>A traffic light regulates traffic between<br>the public road and TWY D to Pilatus Air-<br>craft Ltd. The system shall be activated<br>by the pilot himself. TWR FREQ may<br>therefore be left for short moments.<br><br>Aeroplanes on Pilatus area shall request<br>the taxi clearance from TWR <b>before</b><br>entering TWY D!<br><br>User instruction:<br>- Activation with three short radio signals<br>on <b>121.905 MHz, before crossing the<br/>inductive loop</b> on TWY D. A sharp<br>whistle follows as confirmation. Only<br>then continue <b>slowly</b> towards the cross-<br>ing and cross over when the light turns<br>green.<br>- The traffic light remains green for 2<br>minutes.<br>- If the traffic light cannot be activated,<br>contact TWR (OPR HR see §4). Other-<br>wise give way to road traffic and cross<br>the road at own risk<br><br>- TWR cannot activate the traffic light<br>once the aeroplane has crossed the<br>inductive loop! |
|        | Bedienungsanleitung:<br>- Aktivierung auf <b>121.905 MHz vor der<br/>Induktionsschleife</b> im TWY D durch<br>3 kurze Tastimpulse. Bestätigung<br>erfolgt durch kurzen Pfeifton. Erst<br>dann zur Kreuzung weiterrollen, und<br>bei grün die Strasse überqueren.<br><br>- Die Lichtsignalanlage bleibt nach<br>Aktivierung 2 Minuten in Betrieb.<br>- Wenn die Lichtsignalanlage nicht<br>aktiviert werden konnte, soll der TWR<br>kontaktiert werden (OPR HR siehe<br>§4). Ansonsten hat der Strassen-<br>verkehr den Vortritt, und die Strasse<br>muss auf eigene Gefahr überquert<br>werden.<br>- Der TWR hat keine Möglichkeit mehr<br>die Lichtsignalanlage zu aktivieren<br>wenn das Flugzeug die Induktions-<br>schleifen bereits überrollt hat! |        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10   | Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen ( <i>Fortsetzung</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10   | Local flying restrictions and remarks ( <i>continued</i> )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 10.7 | <p>Lichtsignalanlage zur H10:</p> <p>Eine Lichtsignalanlage regelt den Verkehr zwischen den Strassen und TWY C zur H10. <b>Dieses System muss vom Piloten selbständig aktiviert werden.</b> Dazu darf die TWR Frequenz kurzfristig verlassen werden. Flugzeuge im Areal vor der H10, müssen die Rollbewilligung <b>vor</b> dem Befahren des TWY C beim TWR einholen!</p> <p>Bedienungsanleitung:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aktivierung auf 121,705 MHz durch 3 kurze Tastimpulse im Halbsekundentakt. Bestätigung erfolgt durch kurzen Pfeifton. Erst dann zur Kreuzung weiterrollen, und bei grün die beiden Strassen überqueren.</li> <li>- Die Lichtsignalanlage bleibt nach Aktivierung 2 Minuten in Betrieb.</li> <li>- Wenn die Lichtsignalanlage nicht aktiviert werden konnte, hat der Strassenverkehr den Vortritt und die Strasse muss auf eigene Gefahr überquert werden oder es kann beim Tower ein Follow-me Car angefordert werden.</li> </ul> | 10.7 | <p>Traffic light to H10:</p> <p>A traffic light regulates traffic between the public roads and TWY C to H10. The system shall be activated <b>by the pilot himself</b>. TWR FREQ may therefore be left for short moments.</p> <p>Aeroplanes on area in front of H10 shall request the taxi clearance from TWR <b>before</b> entering TWY C!</p> <p>User instruction:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activation with three short radio signals on 121.705 MHz in an interval of half a second. A sharp whistle follows as confirmation. Only then continue slowly towards the crossing and cross over when the light turns green.</li> <li>- The traffic light remains green for 2 minutes.</li> <li>- If the traffic light cannot be activated, give way to road traffic and cross the road at own risk or request a follow-me car from TWR.</li> </ul> |
| 10.8 | <p>Fernbedienung der Barrieren RWY 06/24 (Pistenmitte) ausserhalb TWR OPR HR. Einweisung obligatorisch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Für die Aktivierung des Systems sind auf der FREQ <b>119.625</b> MHz 4 kurze Impulse (im Halbsekundentakt) auszustrahlen.</li> <li>- Die Barrieren werden innerhalb von 30 sec für 4 min geschlossen.</li> <li>- Nach dem Start, bzw. nach der LDG soll das System durch 6 Impulse deaktiviert werden.</li> <li>- Das System bestätigt die Schliessung der Barrieren mittels einer automatischen Sprachmeldung, sobald die Barrieren geschlossen sind und die Pistenbefeuerung brennt.</li> <li>- Kein Start und keine Landung bei offenen Barrieren. Ohne akustische Rückmeldung darf in keinem Fall gestartet oder gelandet werden.</li> <li>- Auch bei "Backtrack" müssen die Barrieren geschlossen werden</li> </ul>                                                                                                   | 10.8 | <p>Barrier remote control RWY 06/24 (middle of the RWY) outside TWR OPR HR. Instruction mandatory:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To activate the system transmit 4 short radio signals on FREQ <b>119.625</b> MHz (in an interval of half a second).</li> <li>- The barriers will be lowered within 30 sec and will remain closed for 4 min.</li> <li>- After TKOF or LDG the system shall be deactivated by transmitting 6 short radio signals.</li> <li>- The system will confirm by an automatic voice message the closure of the barriers as soon as they are lowered and the RWY lighting is on.</li> <li>- No TKOF and LDG with open barrier. Without acoustic confirmation no TKOF or LDG permitted.</li> <li>- Barriers must also be closed for backtracking.</li> </ul>                                                                       |

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10   | Örtliche Flugbeschränkungen und Bemerkungen ( <i>Fortsetzung</i> )                                                                                                                                                                                                                                                               | 10   | Local flying restrictions and remarks ( <i>continued</i> )                                                                                                                                                                                                                                    |
| 10.9 | Für sämtliche Personen, welche sich auf den Bewegungsflächen (ACFT, PRKG, TWY, RWY) aufhalten, gilt eine obligatorische Westentragpflicht. Es muss eine gelbe Leuchtweste gemäss Standard EN 471 getragen werden                                                                                                                 | 10.9 | It is mandatory for all personnel remaining in the movement areas (ACFT, PRKG, TWY, RWY) to wear safety jackets. A yellow high-visibility safety jacket which complies with EN 471 standard must be worn.                                                                                     |
| 11   | <p>ATS:</p> <p>Betriebszeiten TWR: HX<br/>CTR Alpnach, CTR Buochs und CTR/TMA Emmen INFO Transmission on 134.130 MHz: H24</p> <p>Wenn für Flüge ausserhalb der TWR OPR HR der Flugverkehrsleitdienst aufgeboden werden muss, werden an Wochentagen CHF 400.00 und an Sonn- und Feiertagen CHF 400.00 pro Einsatz verrechnet.</p> | 11   | <p>ATS:</p> <p>TWR OPR HR: HX<br/>CTR Alpnach, CTR Buochs und CTR/TMA Emmen INFO Transmission on 134.130 MHz: H24</p> <p>If ATC has to be provided outside TWR OPR HR, a charge for each operation will be levied (CHF 400.00 on weekdays and CHF 400.00 on Sundays and public holidays).</p> |
| 12   | <p>Handkorrekturen:</p> <p>LSZC VAC 13<br/><b>12/18 NOV 08</b></p> <p>NIL</p> <p>LSZC AREA 13<br/><b>12/18 NOV 08</b></p> <p>Para Symbol westlich vom Flugplatz Kägiswil löschen.</p> <p>AD Elev EMMEN ändern auf 1401ft</p>                                                                                                     | 12   | <p>Hand corrections:</p> <p>LSZC VAC 13<br/><b>12/18 NOV 08</b></p> <p>NIL</p> <p>LSZC AREA 13<br/><b>12/18 NOV 08</b></p> <p>Delete Para Symbol west of AD Kägiswil.</p> <p>Change AD Elev EMMEN to 1401ft</p>                                                                               |